

ABSTRAK

Di era globalisasi, banyak perusahaan yang melakukan ekspansi bisnis secara global. Hubungan berskala internasional menjadi sangat penting, oleh karena itu praktisi hubungan masyarakat diharapkan memiliki keahlian untuk berkomunikasi secara verbal dan tulisan dalam Bahasa Inggris. Penelitian ini berfokus pada analisis kinerja AI translator, DeepL dalam menerjemahkan siaran pers dengan tujuan untuk menjadi acuan mendasar bagi praktisi hubungan masyarakat dalam menggunakan AI translator secara efektif. Penelitian menggunakan metode kualitatif dengan sumber data siaran pers. Teori yang digunakan dalam analisis data adalah teknik penerjemahan Molina dan Albir (2002). Hasil analisis memperlihatkan bahwa DeepL lebih banyak menggunakan teknik literal dengan persentase 48,8%, sedangkan penerjemahan manusia lebih dominan menggunakan teknik amplifikasi dengan persentase 28,6%. Selain itu, pembaca lebih suka membaca terjemahan manusia dibandingkan dengan DeepL dengan selisih persentase sebesar 9,81%.

Kata kunci: DeepL, Penerjemahan, Press Release, Teknik Penerjemahan

ABSTRACT

In the era of globalization, many companies are expanding their business globally. International relations have become very important, therefore public relations practitioners are expected to have good English language skills, both orally and in writing. This research focuses on analyzing the performance of the AI translator DeepL in translating press releases with the aim of becoming a fundamental reference for public relations practitioners in using AI translators effectively. The research uses a qualitative method with the press release as the data source. The theory used in data analysis is Molina and Albir's (2002) translation technique. The analysis results showed that DeepL mostly uses literal techniques with a percentage of 48.8%, while human translation predominantly uses amplification techniques with a percentage of 28.6%. In addition, readers prefer to read human translation compared to DeepL with a percentage difference of 9.81%.

Keywords: DeepL, Press Release, Translation Techniques